

32006L0082

L 362/94

ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

20.12.2006

ДИРЕКТИВА 2006/82/ЕО НА КОМИСИЯТА**от 23 октомври 2006 година****за адаптиране на Директива 91/321/ЕИО относно храните за кърмачета и преходните храни и Директива 1999/21/ЕО относно диетичните храни за специални медицински цели поради присъединяването на България и Румъния**

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

Член 2

като взе предвид Договора за присъединяването на България и Румъния, и по-специално, член 4, параграф 3 от него,

като взе предвид Акта за присъединяването на България и Румъния, и по-специално, член 56 от него,

като има предвид, че:

- (1) В съответствие с член 56 от Акта за присъединяване, съгласно който актовете, които остават валидни след 1 януари 2007 г., се налага да бъдат адаптирани във връзка с присъединяването и необходимите адаптации не са предвидени в Акта на присъединяване или в неговите приложения, Комисията приема необходимите адаптации във всички случаи, в които тя е приела оригиналния акт.
- (2) Заключителният акт на Конференцията, която подготви окончателния текст на Договора за присъединяване, посочва, че висшите договарящи се страни са достигнали до политическо споразумение относно поредица от адаптации на актове, приети от институциите, необходими поради присъединяването и приканва Съвета и Комисията да приемат тези адаптации преди присъединяването, в тяхната пълнота и последна редакция, когато това е необходимо, за да бъде взето предвид развитието на законодателството на Съюза.
- (3) Директива 91/321/ЕИО на Комисията от 14 май 1991 г. относно храните за кърмачета и преходните храни ⁽¹⁾ и Директива 1999/21/ЕО на Комисията от 25 март 1999 г. относно диетичните храни за специални медицински цели ⁽²⁾, следва да бъдат изменени съответно,

1. Държавите-членки приемат и публикуват законовите, подзаконовите и административните разпоредби, необходими, за да се съобразят с настоящата директива, най-късно до датата на присъединяването на България и Румъния към Европейския съюз. Държавите-членки съобщават на Комисията текста на тези разпоредби, както и таблица на съответствието между тези разпоредби и настоящата директива.

Те прилагат тези разпоредби от датата на присъединяването на България и Румъния към Европейския съюз.

Когато държавите-членки приемат тези разпоредби, в тях се съдържа позоваване на настоящата директива или то се извършва при официалното им публикуване. Условието и редът на позоваване се определят от държавите-членки.

2. Държавите-членки съобщават на Комисията текста на основните разпоредби от националното законодателство, които те приемат в областта, уредена с настоящата директива.

Член 3

Настоящата директива влиза в сила, при условие че Договорът за присъединяване на България и Румъния влезе в сила, и на датата на неговото влизане в сила.

Член 4

Адресати на настоящата директива са държавите-членки.

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

Съставено в Брюксел на 23 октомври 2006 година.

Член 1

Директиви 91/321/ЕИО и 1999/21/ЕО се изменят, както е определено в приложението.

За Комисията

Olli REHN

Член на Комисията

⁽¹⁾ ОВ L 175, 4.7.1991 г., стр. 35.

⁽²⁾ ОВ L 91, 7.4.1999 г., стр. 29.

ПРИЛОЖЕНИЕ

СВОБОДНО ДВИЖЕНИЕ НА СТОКИ

ХРАНИ

1. 31991 L 0321: Директива 91/321/ЕИО на Комисията от 14 май 1991 г. относно храните за кърмачета и преходните храни (ОВ L 175, 4.7.1991 г., стр. 35), изменена със:

— 11994 N: Акт относно условията за присъединяване и промените в Договорите — Присъединяване на Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция (ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21),

— 31996 L 0004: Директива 96/4/ЕО на Комисията от 16 февруари 1996 г. (ОВ L 49, 28.2.1996 г., стр. 12),

— 31999 L 0050: Директива 1999/50/ЕО на Комисията от 25 май 1999 г. (ОВ L 139, 2.6.1999 г., стр. 29),

— 12003 T: Акт относно условията за присъединяване и промените в Договорите — Присъединяване на Чешката република, Република Естония, Република Кипър, Република Латвия, Република Литва, Република Унгария, Република Малта, Република Полша, Република Словения и Словашката република (ОВ L 236, 23.9.2003 г., стр. 33),

— 32003 L 0014: Директива 2003/14/ЕО на Комисията от 10 февруари 2003 г. (ОВ L 41, 14.2.2003 г., стр. 37).

а) В член 7, параграф 1 се добавя следният текст след думите „počiatočná dojčenská výživa“ и „následná dojčenská výživa“:

„— на български език:

„храни за кърмачета“ и „преходни храни“,

— на румънски език:

„preparate pentru sugari“ и „pentru copii de vârstă mică“.

б) В член 7, параграф 1 се добавя следният текст след думите „počiatočná dojčenská mliečna výživa“ и „následná dojčenská mliečna výživa“:

„— на български език:

„млека за кърмачета“ и „преходни млека“,

— на румънски език:

„lapte pentru sugari“ и „pentru copii de vârstă mică“.

2. 31999 L 0021: Директива 1999/21/ЕО на Комисията от 25 март 1999 г. относно диетични храни за специални медицински цели (ОВ L 91, 7.4.1999 г., стр. 29), изменена със:

— 12003 T: Акт относно условията за присъединяване и промените в Договорите — Присъединяване на Чешката република, Република Естония, Република Кипър, Република Латвия, Република Литва, Република Унгария, Република Малта, Република Полша, Република Словения и Словашката република (ОВ L 236, 23.9.2003 г., стр. 33).

В член 4, параграф 1 списъкът, който започва с „на испански език“ и завършва с „medicinska ändamål“, се заменя със следния списък:

„— на български език:

„Диетични храни за специални медицински цели“

— на испански език:

„Alimento dietético para usos médicos especiales“

— на чешки език:

„Dietní potravina určená pro zvláštní lékařské účely“

— на датски език:

„Levnedsmiddel/Levnedsmidler til særlige medicinske formål“

- на немски език:
„Diätetisches/Diätetische Lebensmittel für besondere medizinische Zwecke (Bilanzierte Diäten)“
 - на естонски език:
„Toit meditsiinilisel näidustusel kasutamiseks“
 - на гръцки език:
„Διατητικά τρόφιμα για ειδικούς ιατρικούς σκοπούς“
 - на английски език:
„Food(s) for special medical purposes“
 - на френски език:
„Aliment(s) diététique(s) destiné(s) à des fins médicales spéciales“
 - на италиански език:
„Alimento dietetico destinato a fini medici speciali“
 - на латвийски език:
„Diētiskā pārtika cilvēkiem ar veselības traucējumiem“
 - на литовски език:
„Specialios medicininės paskirties maisto produktai“
 - на унгарски език:
„Speciális – gyógyászati célra szánt – tápszer“
 - на малтийски език:
„Ikel dijetetiku għal skopijiet mediċi speċifiċi“
 - на нидерландски език:
„Dieetvoeding voor medisch gebruik“
 - на полски език:
„Dietetyczne środki spożywcze specjalnego przeznaczenia medycznego“
 - на португалски език:
„Produto dietético de uso clínico“
 - на румънски език:
„Alimente dietetice pentru scopuri medicale speciale“
 - на словашки език:
„dietetická potravina na osobitné lekárske účely“
 - на словенски език:
„Dietno (dietetično) živilo za posebne zdravstvene namene“
 - на фински език:
„Kliininen ravintovalmiste/kliinisiä ravintovalmisteita“
 - на шведски език:
„Livsmedel för speciella medicinska ändamål“.
-